

A QUARTERLY NEWSLETTER OF THE APAH RESIDENT COMMUNITY  
UN BOLETÍN TRIMESTRAL DEL APAH LA COMUNIDAD RESIDENTE

## In an Emergency, Where Do You Turn for Information?

Does the local news give you enough information about your community? How do you get information if you lose electricity? According to the Office of Emergency Management, Arlington has a **new emergency radio station**. With a single antenna and transmitter capable of being received anywhere in the County, residents can tune into **1700 AM** and receive up-to-the-minute information specific to Arlington. If there is a power outage 1700 AM Arlington will run on a generator and residents can still pick up the broadcast on battery-powered radios. Don't forget to pre-set the car radio to 1700 AM Arlington. Officials also recommend that residents sign up for Arlington Alert, a free service that sends emergency text messages to mobile devices and e-mail accounts.

**Residents can sign up today at [www.arlingtonalert.com](http://www.arlingtonalert.com).**



## En una Emergencia, ¿A Donde Acudir por Información?

¿Las noticias locales le dan suficiente información acerca de su comunidad? ¿Cómo obtiene usted información si falla la electricidad? De acuerdo con la

Oficina de Administración de Emergencias, Arlington tiene una nueva emisora de radio de emergencias. Con un simple radio de antena, los residentes pueden sintonizar los 1700 AM y recibir noticias de último minuto específicamente de Arlington. En caso de una falla en el fluido eléctrico, 1700 AM Arlington operará con un generador y los residentes podrán todavía recibir la señal en sus radios de batería. No olviden de programar su radio en el carro con 1700 AM Arlington. Los oficiales también recomiendan que los residentes se suscriban a "Arlington Alert", un servicio gratuito que envía mensajes de texto a dispositivos móviles y cuentas de correo electrónico en caso de emergencia. Los residentes pueden inscribirse hoy en [www.arlingtonalert.com](http://www.arlingtonalert.com)

## SCHOOL NEWS YOU CAN USE!! *Kindergarten Information Night*

**WHERE:** KENMORE MIDDLE SCHOOL, 200 S. CARLIN SPRINGS RD.

**WHEN:** MONDAY, JANUARY 29, 2007 AT 7PM

**SNOW DATE:** FEBRUARY 5, 2007 — TO FIND OUT IF THE EVENT HAS BEEN POSTPONED DUE TO INCLEMENT WEATHER, CALL THE TOLL-FREE HOTLINE AT 1-866-322-4277

Kindergarten is an important step in a child's academic career. Do you have a preschooler who will be entering Kindergarten in September 2007? Do you have questions about the Kindergarten program? Arlington Public Schools is hosting an informative Kindergarten overview just for you. Come out to the Kenmore Middle School Auditorium and learn about the registration process, available school options, the Extended Day childcare program and more. Childcare for the Information Night will be provided, but pre-registration is required. To make a childcare reservation, call Extended Day at 703-228-6069.

## ¡NOTICIAS ESCOLARES QUE USTED PUEDE USAR! *Información sobre Jardín de Niños (Kindergarten)*

**DONDE:** KENMORE MIDDLE SCHOOL, 200 S. CARLIN SPRINGS RD.

**CUANDO:** LUNES, 29 DE ENERO DEL 2007 A LAS 7 PM.

**FECHA DE NIEVE:** 5 DE FEBRERO DEL 2007 — PARA SABER SI EL EVENTO HA SIDO POSPUESTO DEBIDO A INCLEMENCIAS EN EL TIEMPO, LLAME AL NÚMERO GRATUITO 1-866-322-4277

El jardín de niños es un paso importante en el desarrollo académico de un niño. ¿Tiene usted un preescolar que entrará en el Jardín de Niños en Septiembre del 2007? ¿Tiene usted preguntas acerca el programa de Jardín de niños? Las Escuelas Públicas de Arlington realizando un evento general informativo sobre el Jardín de Niños exclusivamente para usted. Asista al auditorio de Kenmore Middle School y aprenda sobre el proceso de matrícula, opciones escolares disponibles, el programa guardería "Extended Day" y más. Habrá servicio de guardería para la noche del evento pero debe reservarse con anticipación. Para hacer una reservación de guardería, llame a "Extended Day" al 703-228-6069.



# Sign Up for the APS School Talk

It's easy to stay more informed about school issues when you sign up for the **free email service** by Arlington Public Schools. The service provides parents with a fast, easy way to find out the most up-to-date school news, emergency school alerts, school closings or delays. **Go to [www.arlington.k12.va.us](http://www.arlington.k12.va.us) and click on the APS School Talk logo. For Spanish, click on "Informacion En Espanol" under About APS and then click on "Defensa Civil."**

# Inscríbese al Servicio "APS School Talk"

Es fácil estar más informado sobre temas escolares cuando usted se registra con el **servicio gratuito de correo electrónico** brindado por las Escuelas Públicas de Arlington. El servicio proporciona a los padres una rápida y fácil forma de enterarse sobre las últimas noticias escolares, alertas de emergencias escolares, cierres o retrasos escolares. **Vaya al sitio [www.arlington.k12.va.us](http://www.arlington.k12.va.us) y presione en el logo de APS School Talk. Para español, de un clic en "Información en español" bajo el título "About APS" y después haga clic "Defensa Civil".**

## Don't Miss the Summer Activities Fair!

It may be cold outside in February, but just come inside the **Thomas Jefferson Community Center Gym** on February 23 to find out about upcoming summer fun for Arlington youth. **Visit with over 75 camp representatives and learn about more than 100 recreational and academic programs offered.** This is fantastic opportunity to get a jump start on a great summer!

**PLEASE NOTE:** Teens who are seeking volunteer or paid positions with camps should come at 5:30pm to meet with representatives. The general public admission begins at 6:00 pm and ends at 8:00 pm.



## ¡No se Pierda la Feria de Actividades de Verano!

Talvez esté haciendo frío afuera en febrero, pero asista al **gimnasio comunal Thomas Jefferson el 23 de febrero** para descubrir toda la diversión que el siguiente verano trae para la juventud de Arlington. **Reúnase con más de 75 representantes de campamentos y conozca sobre más de 100 programas recreativos y académicos ofrecidos.** ¡Esta es una fantástica oportunidad para iniciar un grandioso verano!

**POR FAVOR NOTE QUE:**

Los jóvenes interesados en ser voluntarios o en trabajo pagado con los campamentos deben venir a las 5:30 pm para reunirse con los

representantes. La entrada para el público en general inicia a las 6:00 pm y termina a las 8:00 pm.

## Teen and Family Skate Nights

Did you know that every Saturday night through April 4th Thomas Jefferson Community Center has skate nights? Families of all ages are welcome to roller skate from 6:30-8:30 pm, but from 8:30-11:00pm, the music changes and the floor is open to middle and high school teens only. The skating fee is \$2 per person and skate rentals are available for an additional \$2. Thomas Jefferson Community Center is located at 3501 South 2nd Street. For additional information contact Stephanie Kriner at 703-228-5920.

## Noches de Patines Juveniles y de Familia

¿Sabía usted que cada sábado por la noche hasta el 4 de abril es noche de patines en centro comunal Thomas Jefferson? Familias de todas las edades son bienvenidas para patinar de 6:30 a 8:30 pm, pero de las 8:30 a las 11:00 pm, la música cambia y el salón está abierto para adolescentes de primaria y secundaria solamente. La tarifa para patinar es de \$2.00 por persona y tenemos patines disponibles para alquilar por \$2.00 adicionales. El centro comunal Thomas Jefferson está ubicado en 3501 South 2nd Street. Para información adicional pueden contactar a Stephanie Kriner al teléfono 703-228-5920.



## Community Center News

If you are looking for something to do after school, look no further than your local community center. Most offer programs like drop in soccer, basketball and fun hangout times and are easily accessible via public transportation. For what's happening at a center near you, give them a call:

Barcroft: 703-228-0701	Langston: 703-228-5210
Carver: 703-228-5705	Lubber Run: 703-228-4712
Drew: 703-228-5702	Thomas Jefferson: 703-228-5920
Gunston: 703-228-6970	Walter Reed: 703-228-5210

Also, check out the Department of Parks, Recreation and Cultural Resources for lots of great happenings in Arlington. Just click on "teen website" for the latest news.

[www.arlingtonva.us/Departments/ParksRecreation/ParksRecreationMain.aspx](http://www.arlingtonva.us/Departments/ParksRecreation/ParksRecreationMain.aspx)

## Noticias de los Centros Comunales

Si está buscando algo que hacer después de la escuela, no busque más y visite su centro comunal local. La mayoría ofrecen programas como fútbol bajo techo, baloncesto y divertidas actividades de esparcimiento y están fácilmente accesible mediante transporte público. Para saber que está pasando en un centro cerca de usted, llámelos a los teléfonos:

Barcroft: 703-228-0701	Langston: 703-228-5210
Carver: 703-228-5705	Lubber Run: 703-228-4712
Drew: 703-228-5702	Thomas Jefferson: 703-228-5920
Gunston: 703-228-6970	Walter Reed: 703-228-5210

También, chequea el Departamento de Parques, Recreación y Recursos Culturales para conocer de grandes eventos llevándose a cabo en Arlington. Solamente haga clic en "teen website" para las últimas noticias.

[www.arlingtonva.us/Departments/ParksRecreation/ParksRecreationMain.aspx](http://www.arlingtonva.us/Departments/ParksRecreation/ParksRecreationMain.aspx)

## The Office for Teenagers (OFT)

The OFT was created by the Department of Parks, Recreation and Cultural Resources (PRCR) just for teenagers in Arlington who are between the ages of 11 and 18 and are enrolled in an Arlington Middle or High School. The OFT is a part of the Community Recreation Division of PRCR and provides teens with programs of things they like to do. A small sampling of some of the exciting programs they offer include:

- **Saturday Night Café:** dance parties, bands, DJs, tournaments
- **Adventure Series:** Adventure activities and trips like snow tubing, skiing and snowboarding
- **Trip Series:** bowling, ESPN Zone, laser tag, miniature golf
- **Youth Congress:** become an intern with PRCR and learn with a County employee
- **Disc Jockey Classes/Music Production:** learn mixing techniques and creating music
- **Dance Classes:** learn the latest hip hop, Latin, break dance and others

There are many more programs offered and the OFT is willing to consider creating new programs for things you like to do. To find out more information about the programs they offer, or if you are interested in something and don't see it listed, just ask! The OFT is there to serve you. Stop by and visit them at the Thomas Jefferson Community Center, email them at [oft@arlingtonva.us](mailto:oft@arlingtonva.us) or call them at **703-228-7780**. **If you would like to speak with someone in Spanish, please call Edson Bravo at 703-228-7783.**

## La Oficina para Adolescentes (OFFICE FOR TEENAGERS, OFT)

La OFT fue creada por el Departamento de Parques, Recreación y Recursos Culturales (PRCR) únicamente para los adolescentes en Arlington entre las edades de los 11 a los 18 años y que están matriculados en primaria o secundaria en una escuela de Arlington. La OFT forma parte de La División de Recreación Comunal de PRCR y provee a los adolescentes con programas de cosas que a ellos les gusta hacer. Una pequeña muestra de algunas de los excitantes programas ofrecidos son:

- **"Saturday Night Café":** fiestas y baile, bandas, Disc Jokeys, torneos
- **"Adventure Series":** Actividades de aventura y viajes como deslizarse en la nieve con neumáticos (snow tubing), esquiar y "snowboarding"
- **"Trip Series":** boliche, Zone ESPN, golf en miniatura y "laser tag".
- **"Youth Congress":** trabaje como interino con PRCR y aprenda con un empleado del Condado
- **"Disc Jockey Classes/Music Production":** aprenda técnicas para mezclar y crear música.
- **"Dance Classes":** aprenda lo último en "hip hop", latino, "break dance" y otros.

Existen muchos otros programas ofrecidos y OFT está dispuesto a crear otros programas de cosas que a usted le gusta hacer. Para recibir más información acerca de los programas que ellos ofrecen, o si está interesado en algo y no lo ve en la lista, ¡solamente pregunte! OFT está aquí para servirle. Visítelos en el salón comunal Thomas Jefferson, escríbales al correo electrónico [oft@arlingtonva.us](mailto:oft@arlingtonva.us) o llámelos al teléfono **703-228-7780**. **Si desea hablar con alguien en español, por favor llame a Edson Bravo al teléfono 703-228-7783.**

## Renovations at Courthouse Crossings and Fisher Houses

Throughout the next year, APAH will be performing extensive renovations on two of its properties. Courthouse Crossings, APAH's most recently acquired property, is located just a few blocks away from the Courthouse metro station. The units at Courthouse Crossings will be getting new paint, carpet, windows, doors, HVAC units and roofs. The water lines will be replaced and repairs will be made to the parking areas and to sidewalks. Construction will also include a new laundry room and management office. Currently, sixty-one of the units at Courthouse Crossings are considered affordable. APAH is proud to be able to provide an additional fifty-one additional affordable units for residents of Arlington County! The first building of twenty-two units will be completely renovated and occupied in January.

APAH has owned the four garden style Fisher Houses for over ten years. Renovated in the past, the goal of the upcoming renovation of these buildings is to bring all units up to modern, energy efficient standards and to create more two-or-three-bedroom family-sized units in the Westover neighborhood. Currently the thirty three units are mostly one bedroom. Several of these units will be converted to two bedroom units. At the time of completion, the Fisher Houses will have sixteen one-bedroom units, eleven two-bedroom units and two three-bedroom units.

In order to facilitate the renovations, all residents at these properties will have to relocate at a designated time. Those residents who qualify will be able to move directly into a renovated unit. APAH understands that the relocation process can be stressful for those involved and would like to thank residents of Courthouse Crossings and Fisher Houses for their continued cooperation and flexibility during this time. If you have any questions about the relocation process, please contact our Relocation Specialist, Kim Painter, at 703-276-2657 extension 100 or at [kpainter@cavtel.net](mailto:kpainter@cavtel.net). To learn more about your rights as a tenant in Arlington County, visit the Arlington County website at [www.arlington.va.us](http://www.arlington.va.us).

## Renovaciones en las Viviendas de Courthouse Crossings y Fisher

Durante todo el siguiente año, APAH estará realizando extensas renovaciones en dos de sus propiedades. Courthouse Crossings, la más reciente propiedad adquirida por APAH, está ubicada solo unas cuantas cuadras de la estación de metro en Courthouse. Las unidades en Courthouse Crossings estarán recibiendo nueva pintura, alfombras, ventanas, puertas, unidades HVAC y techos. Las tuberías de agua serán reemplazadas y se harán reparaciones a las áreas de parqueo y en las aceras. La construcción también incluirá un nuevo cuarto de lavandería y una oficina de administración. Actualmente, 61 de las unidades en Courthouse Crossings son consideradas asequibles. ¡APAH está orgulloso de ser capaz de proporcionar 51 unidades asequibles adicionales para los residentes del Condado de Arlington! El primer edificio de 22 unidades será completamente renovado y ocupado en Enero.

APAH ha sido el dueño de las viviendas Fisher por más de 10 años. Habiendo sido renovadas en el pasado, la meta de la siguiente renovación de estos edificios es la de llevar todas las unidades a modernos estándares de eficiencia energética y crear más unidades de 2 o 3 cuartos de tamaño familiar en el vecindario de Westover.

Actualmente, las 33 unidades son en la mayoría de un cuarto. Varias de estas unidades serán convertidas a unidades de dos cuartos. Al finalizar, las viviendas en Fisher Houses tendrán 16 unidades de un cuarto, 11 unidades de 2 cuartos y 3 unidades de 3 cuartos.

Para facilitar las renovaciones, todos los residentes en estas propiedades tendrán que ser reubicados a su debido tiempo. Aquellos residentes que califiquen podrán mudarse directamente a una unidad renovada. APAH entiende que el proceso de reubicación puede ser

estresante para todos los involucrados y agradece a los residentes de Courthouse Crossings y Fisher Houses por su constante cooperación y flexibilidad durante este momento. Si usted tiene alguna pregunta acerca del proceso de reubicación, por favor contacte nuestra Especialista de Reubicación, Kim Painter, al teléfono 703-276-2657 extensión 100 o al correo electrónico [kpainter@cavtel.net](mailto:kpainter@cavtel.net). Para aprender más acerca de sus derechos como un inquilino en el Condado de Arlington, visite el sitio Web del Condado de Arlington en [www.arlington.va.us](http://www.arlington.va.us).



## A Fond Farewell

In October, APAH said a fond farewell to Virginia Patton, Resident Services Coordinator, as she left to pursue a new position with Habitat for Humanity. APAH sincerely thanks Virginia for all her hard work, dedication and enthusiasm. We wish her much success in her new job!

## Una Querida Despedida

En octubre, APAH brindó una querida despedida a Virginia Patton, Coordinadora de Servicios al Residente, al partir para emprender una nueva posición con Hábitat para la Humanidad. APAH sinceramente agradece a Virginia por todo su duro trabajo, dedicación y entusiasmo. ¡Le deseamos muchos éxitos en su nuevo trabajo!